

# Zmluva o poskytnutí služby v rámci projektu Mestskej karty v meste Košice a o vzájomnej spolupráci

uzavretá podľa ustanovení § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka

---

## Zmluvné strany

### I. Mesto Košice

so sídlom Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice  
IČO: 00691135  
DIČ: 2021186904  
IČ DPH: SK 2021186904  
štatutárny orgán: MUDr. Richard Raši, PhD., MPH – primátor mesta  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a. s.  
číslo účtu: 0442486001/5600

(ďalej len „**Správca**“)

### II. Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť

so sídlom Bardejovská 6, 043 29 Košice  
IČO: 31701914  
DIČ: 2020488206  
IČ DPH: SK 2020488206  
štatutárny orgán: JUDr. Zdeněk Schraml – predseda predstavenstva  
Ing. Juraj Hrehorčák – podpredseda predstavenstva  
Ing. Slavomír Joščák – člen predstavenstva  
Ing. Martin Jaš – člen predstavenstva  
Ing. Róbert Gold, CA – člen predstavenstva  
bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s.  
číslo účtu: 4404-512/0200

(ďalej len „**Partner**“)

(ďalej spoločne aj „zmluvné strany“)

uzatvárajú na základe vzájomne dosiahnutého konsenzu a s odkazom na ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v súvislosti s projektom Mestskej karty v meste Košice túto zmluvu o poskytovaní služieb a o vzájomnej spolupráci (ďalej len „**Zmluva**“):

## I. ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva sa uzatvára v nadväznosti na Zmluvu o spolupráci pri realizácii projektu Mestskej karty v meste Košice, ktorú dňa 31. 12. 2012 uzatvorilo Mesto Košice s Dopravným podnikom mesta Košice, akciová spoločnosť a oblastnou organizáciou cestovného ruchu Košice – Turizmus (ďalej len „zmluva o spolupráci“) za účelom dohody o poskytovaní služieb v rámci projektu Mestskej karty v meste Košice (zmluva o spolupráci je zverejnená aj na webovom sídle Mesta Košice [www.kosice.sk](http://www.kosice.sk)).
2. Zmluvné strany berú na vedomie definície pojmov tak, ako sú uvedené v prílohe č. 1 Zmluvy. Zmluvné strany zároveň berú na vedomie základné princípy fungovania mestskej karty tak, ako sú uvedené v čl. III zmluvy o spolupráci.
3. Partner je koncovým poskytovateľom, ktorý má záujem poskytovať služby v rámci príslušnej vKarty uvedenej v čl. III ods. 2.

4. Správca je správcom vKarty uvedenej v čl. III ods. 2. V prípade zmeny správcovstva príslušnej vKarty môže Správca postúpiť všetky práva a záväzky zo Zmluvy na nového správcu v súlade so zmluvou o spolupráci.
5. Prevádzkovateľom MESTSKEJ KARTY (ďalej len „Prevádzkovateľ“) je Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť, resp. jeho právny nástupca alebo osoba, na ktorú boli postúpené všetky práva a povinnosti prevádzkovateľa podľa osobitnej zmluvy; Správca bezodkladne oznámi Partnerovi zmenu hlavných identifikačných údajov prevádzkovateľa.

## II. PREDMET ZMLUVY

1. Partner sa zaväzuje v prospech Správcu poskytnúť riadne a včas služby – svoje zľavnené produkty, ktoré ako súčasť balíka služieb budú určené pre držiteľa mestskej karty, resp. pre osoby, ktoré sú oprávnené používať príslušnú vKartu MESTSKÁ KARTA na inom nosiči, v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
2. Partner týmto vyhlasuje a zodpovedá za to, že poskytnutý produkt je spôsobilý na riadne užívanie, spĺňa kvalitatívne predpoklady, nemá žiadne vady, ktoré by mohli byť v rozpore s účelom a predmetom Zmluvy a Partner je spôsobilý na plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy. V rámci projektu Mestskej karty možno poskytovať len služby, ktoré neohrozia dobré meno alebo dobrú povesť zainteresovaných subjektov (Poskytovateľ, Prevádzkovateľ, Mesto Košice, Správca), alebo myšlienku samotného projektu.
3. Správca sa zaväzuje v rámci plnenia Zmluvy umožniť Partnerovi využitie Systému mestskej karty v dohodnutom rozsahu.
4. Zmluvné strany budú pri plnení vzájomných záväzkov podľa Zmluvy ako aj záväzkov vo vzťahu k tretím osobám úzko spolupracovať.

## III. VYMEDZENIE POSKYTOVANÝCH SLUŽIEB A PRODUKTOV

1. Partner sa zaväzuje poskytovať svoje služby a produkty v rámci balíka služieb uvedeného v prílohe č. 2 Zmluvy alebo v rámci akceptovanej žiadosti podľa ods. 3 (ďalej len „Produkt“). Partner môže takto vymedzený rozsah Produktov kedykoľvek meniť v súlade s touto Zmluvou.
2. Produkty poskytované na základe Zmluvy budú naviazané na používanie nasledovného typu MESTSKEJ KARTY: - vKarta „MESTSKÁ KARTA OBČIANSKA“ (ďalej len „príslušná vKarta“).
3. Partner je oprávnený raz mesačne požiadať Správcu o zaradenie nového Produktu, zmenu alebo vyradenie už poskytovaného Produktu (ďalej len „zmena Produktov“). Správca túto žiadosť spravidla akceptuje, ak sú splnené nasledujúce podmienky:
  - a) ak ide o nový Produkt, poskytnutá výhoda pre držiteľov musí predstavovať aspoň zľavu 5 % oproti cenníku alebo inú obdobnú pridanú hodnotu k službám a produktom poskytovaným Partnerom;
  - b) ak ide o zmenu Produktu v neprospech držiteľa, musí ostať zachovaná výhoda minimálne v rozsahu uvedenom v písm. a) a zároveň Produkt sa pred zmenou mohol využívať po dobu najmenej dvoch kalendárnych mesiacov; ak však pri Produkte bolo uvedené, že ho možno kedykoľvek zmeniť alebo obmedziť (spravidla slovami „do odvolania“ alebo „zmena produktu vyhradená“), uvedená minimálna doba zachovania poskytovanej služby je jeden mesiac pred zmenou Produktu;
  - c) ak ide o zmenu Produktu v neprospech držiteľa, ktorý sa však poskytuje len v niektoré dni (t. j. nie priebežne), musí ostať zachovaná výhoda minimálne v rozsahu uvedenom v písm. a) a doba medzi zmenou Produktu a najbližším dňom poskytnutia Produktu v pôvodnom rozsahu nemôže byť menej ako 30 dní;
  - d) ak ide o zrušenie Produktu, platia primerane podmienky uvedené v písm. b) a c);
  - e) obmedzenie Produktu sa netýka viacstranného balíka služieb, ak si ho držiteľ už zakúpil spolu s mestskou kartou alebo turistickou kartou.
4. Správca žiadosť o zmenu Produktov v neprospech držiteľa spravidla neakceptuje, ak:
  - a) bola žiadosť doručená Správcovi tesne pred skončením Zmluvy (spravidla počas posledných dvoch mesiacov trvania Zmluvy),
  - b) vyhovením žiadosti by sa ponuka Produktov v rámci balíka služieb príslušnej vKarty stala výraznejšie menej prehľadnou v neprospech držiteľa, čo by mohlo viesť k zníženiu atraktívnosti používania príslušnej vKarty,
  - c) Produkt je možné použiť iba v niektorých konkrétnych dňoch kalendárneho roka, pričom celkový počet takýchto dní je v priebehu kalendárneho roka menší ako 15.

5. Žiadosť o zmenu Produktov môže byť akceptovaná aj čiastočne. Ak je to výhodnejšie pre držiteľa, bez ohľadu na ustanovenie ods. 3 účinnosť zmeny alebo iného obmedzenia Produktu nastane vždy najskôr k prvému dňu nasledujúceho kalendárneho mesiaca po akceptácii žiadosti, ibaže sa zmluvné strany výnimočne dohodnú inak.
6. Správca bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti Zmluvy alebo po akceptácii žiadosti v súlade s ods. 3 a 5 zabezpečí prostredníctvom prevádzkovateľa všetky úkony súvisiace so zmenou Produktu v rámci Systému mestskej karty.

#### IV. PRÁVA A POVINNOSTI PARTNERA

1. Partner sa zaväzuje:
  - a) garantovať zľavy a rozsah i obsah služby na poskytnuté Produkty počas doby ich platnosti,
  - b) na vyzvanie Správcu alebo ním určenej osoby poskytnúť informácie o Produkte a fotografie Produktu do tlačenej brožúry alebo obdobného marketingového materiálu a na portál mestskej karty v štruktúre, ktorú zostaví Správca a do termínu, ktorý určí Správca,
  - c) po zaškolení akceptovať na svojich miestach poskytnutie Produktov pre držiteľa po predložení nosiča s aktivovanou príslušnou vKartou (najmä mestská karta), a to prostredníctvom Systému mestskej karty, ktorý má Správca oprávnenie využívať, a viesť o tom evidenciu prostredníctvom Systému mestskej karty (elektronicky) alebo ručne zapisovaním do formulára distribuovaného Správcom,
  - d) pri ručnej evidencii odovzdávať štatistiky využitia Produktu v ponuke príslušnej vKarty držiteľom Správcom podľa dohodnutého harmonogramu v čase využívania príslušnej vKarty,
  - e) označiť svoje miesto poskytovania Produktu štandardizovanou nálepkou „Tu platí MESTSKÁ KARTA KOŠICE“ a štandardizovaným plagátom s vizuálom mestskej karty resp. turistickej karty (ďalej spoločne len „štandardizované marketingové materiály“) a popisom Produktu umiestneným na dostatočne viditeľnom mieste a tlačeními letákmi prevzatých od Správcu, a to bezprostredne po tom, ako mu tieto materiály doručí správca; partner tiež zverejní informáciu o poskytovaných zľavnených službách iným vhodným spôsobom,
  - f) umiestniť na svojej domovskej webovej stránke baner s vizuálom mestskej karty, cez ktorého Partner umožní preklik na portál mestskej karty,
  - g) v rozsahu pridelených užívateľských práv oprávnené vstupovať do Systému mestskej karty za účelom nevyhnutnej evidencie využitia Produktu držiteľom (ďalej len „akceptácia karty“) alebo nahliadnutia do kompletných štatistik a prehľadov využitia príslušnej vKarty; Partner je povinný previesť kontrolu správnosti evidovaných údajov v Systéme,
  - h) pravdivo informovať držiteľa o rozsahu a obsahu zliav ohľadom Produktu na mieste poskytovania Produktu zaradeného do balíka služieb v rámci príslušnej vKarty,
  - i) v plnom rozsahu zodpovedať za reklamáciu služieb zo strany držiteľa vo vzťahu k poskytnutému Produktu,
  - j) bezodkladne kontaktovať Správcu príp. Správcom určenú osobu v prípade akýchkoľvek nejasností alebo problémov vzniknutých na mieste akceptácie karty alebo v Systéme mestskej karty,
  - k) zabezpečiť ochranu svojho prístupového hesla do Systému mestskej karty pred jeho prezradením alebo zneužitím; Partner zodpovedá Správcom za škodu, ktorá vznikne Správcom zneužitím prístupového hesla do Systému, ktoré bolo pridelené Partnerovi.
2. Partner sa výslovne zaväzuje postupovať v súlade s VOP Poskytovateľa tak, aby v dôsledku nežiaduceho konania Partnera nevznikla Správcom ani Prevádzkovateľovi škoda, najmä v súvislosti s povinnosťou Prevádzkovateľa nahradiť škodu Poskytovateľovi resp. s osobitne zvýšenými nákladmi na splnenie svojich povinností Správcom a Prevádzkovateľom. VOP Poskytovateľa v platnom znení sú prístupné na portáli mestskej karty.
3. Partner sa taktiež výslovne zaväzuje dodržiavať všeobecne obchodné podmienky užívania mestskej karty Košice (ďalej len „VP karty“), ktoré vydáva Prevádzkovateľ v súčinnosti so Správcom v súlade so zmluvou o spolupráci. VP karty v platnom znení sú neoddeliteľnou prílohou tejto Zmluvy.
4. Správca má právo získať podklady, materiály a informácie potrebné pre poskytnutie prác a Partner je povinný takéto podklady, materiály a informácie Správcom poskytnúť.
5. Partner sa zaväzuje pri poskytovaní prác podľa tejto zmluvy o spolupráci chrániť a presadzovať práva a záujmy Správcu a Prevádzkovateľa, postupovať účelne a hospodárne, dôsledne využívať všetky právne prostriedky a uplatňovať v záujme Správcu a Prevádzkovateľa všetko, čo podľa svojho presvedčenia pokladá za prospešné, a riadiť sa pokynmi Správcu. Ak sú pokyny Správcu v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, nie je nimi Partner viazaný; o tom Partner Správcu vhodným spôsobom upozorní.

## V. PRÁVA A POVINNOSTI SPRÁVCU

1. Správca sa zaväzuje:
  - a) zabezpečiť zaškolenie personálu Partnera na používanie hardvérového a softvérového vybavenia Systému mestskej karty pre akceptovanie karty na mieste poskytnutia Produktu,
  - b) zabezpečiť štandardizované marketingové materiály,
  - c) na mieste poskytnutia Produktov u Partnera zabezpečiť inštaláciu hardvérového a softvérového vybavenia Systému mestskej karty,
  - d) zabezpečiť propagáciu Partnera a umiestniť poskytnutý Produkt Partnera v marketingových materiáloch a na portáli mestskej karty podľa príslušnej kategórie počas doby platnosti Produktu,
  - e) poskytnúť Partnerovi prístupové heslá do Systému mestskej karty, na základe ktorých bude Správca schopný evidovať akceptáciu karty na Produkt Partnera,
  - f) umožniť Partnerovi prostredníctvom prístupových hesiel prístup do Systému mestskej karty v rozsahu užívateľských práv stanovených touto zmluvou; prístupové heslá budú Partnerovi osobne oznámené počas inštalácie hardvérového a softvérového vybavenie systému na miestach akceptácie karty,
  - g) poskytnúť Partnerovi štatistické údaje o komplexnom využívaní príslušnej vKarty držiteľmi raz ročne, spravidla ku koncu novembra príslušného kalendárneho roka,
  - h) zabezpečovať nepretržitý chod Systému mestskej karty prostredníctvom Prevádzkovateľa a Poskytovateľa a v prípade vzniku porúch zabezpečiť jeho bezplatné odstránenie po telefonickom oznámení Partnera,
  - i) vytvoriť bezpečnostné opatrenia na zabránenie prístupu do Systému mestskej karty tretím (neoprávneným) osobám mimo bežného prístupu v povolenom rozsahu.
2. Správca je povinný poskytnúť Partnerovi maximálnu súčinnosť pri zabezpečení akceptácie karty jeho držiteľom a poskytnúť mu všetky informácie potrebné pre profesionálne zabezpečenie tohto servisu.
3. Správca sa zaväzuje poskytnúť potrebnú súčinnosť, spočívajúcu najmä v bezodkladnom odovzdávaní všetkých potrebných dokladov, bezodkladnom poskytnutí všetkých potrebných informácií a marketingových a propagačných materiálov.
4. Správca je oprávnený akékoľvek povinnosti podľa Zmluvy zabezpečiť prostredníctvom tretej osoby (najmä prostredníctvom Prevádzkovateľa a Poskytovateľa). Povinnosti Správcu týkajúce sa akéhokoľvek používania Systému mestskej karty a elektronických zariadení bude zabezpečovať Prevádzkovateľ.

## VI. ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. V súlade s čl. II ods. 3 Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že Správca nemá nárok na odmenu za poskytnutie možnosti podieľať sa na ponuke príslušnej vKarty a na to nadväzujúce služby Správcu spojené s marketingom projektu Mestskej karty.

## VII. OSOBITNÉ PODMIENKY SÚVISIACE S UŽÍVANÍM ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

1. Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú na Partnera len v prípade, ak využije právo objednať si u Správcu elektronické zariadenie umožňujúce akceptáciu kariet resp. nosičov s príslušnou vKartou. Správca je oprávnený objednávku Partnera presmerovať priamo na Prevádzkovateľa (ods. 5).
2. Partner písomne oznámi Správcomi predovšetkým potrebný počet elektronických zariadení. Na základe tohto oznámenia Správca objedná príslušný počet elektronických zariadení u Prevádzkovateľa; Správca bez zbytočného odkladu oznámi Partnerovi predpokladaný čas doručenia, prípadne iné súvisiace skutočnosti.
3. Počnúc dňom doručenia elektronických zariadení sa Partner zaväzuje uhradiť náklady Prevádzkovateľa spojené s užívaním elektronických zariadení, a to vo výške 15 € bez DPH za každý aj začatý kalendárny mesiac za každé elektronické zariadenie. Túto úhradu vykoná Partner na základe faktúry vystavenej Správcom spravidla raz za kalendárny polrok, so splatnosťou 20 dní odo dňa vystavenia.
4. V prípade ukončenia užívania elektronických zariadení je Partner povinný vrátiť ich v stave primeranom ich bežnému opotrebovaniu. Inak zodpovedá Správcomi a Prevádzkovateľovi za spôsobenú škodu v celom rozsahu.
5. Partner si môže objednať elektronické zariadenia priamo u Prevádzkovateľa; zmluvné strany si môžu dohodnúť zmluvné podmienky aj odchylné oproti ustanoveniu predchádzajúcich odsekov s výnimkou výšky nákladov (ods. 3).

## VIII. TRVANIE A UKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Správcu ([www.kosice.sk](http://www.kosice.sk)). Ak je Partner povinnou osobou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov, zverejní Zmluvu na svojom webovom sídle.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ došlo k faktickému začatiu plnenia predmetu tejto Zmluvy, pre vysporiadanie vzájomných práv a povinností platia ustanovenia tejto Zmluvy svojou povahou a účelom najbližšie.
5. Zmluva zaniká na základe písomnej dohody Zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy podľa ods. 6. Odstúpením sa Zmluva zrušuje k poslednému dňu kalendárneho mesiaca, v ktorom bolo doručené odstúpenie príslušnej zmluvnej strane.
6. Od Zmluvy možno odstúpiť len v prípade:
  - a) ak bol ukončený zmluvný vzťah medzi Poskytovateľom a Prevádzkovateľom bez toho, aby bolo dohodnuté pokračovanie v projekte Mestskej karty,
  - b) ak príslušná zmluvná strana napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu vážne porušuje svoje povinnosti,
  - c) ak nastanú skutočnosti nezávisle od vôle zmluvných strán, ktoré objektívne znemožňujú pokračovanie v projekte Mestskej karty.
7. Zmluva ďalej zaniká výpoveďou bez udania dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť vždy od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená ostatným zmluvným stranám. Ak však Správca usúdi, že by v dôsledku zániku Zmluvy uplynutím výpovednej lehoty mohlo dôjsť k narušeniu dôveryhodnosti projektu Mestskej karty, najmä ak držitelia mohli mať odôvodnené očakávania na poskytnutie Produktu v čase po uplynutí tejto doby, Správca môže bezodkladne po doručení výpovede Partnera, najneskôr však do 7 pracovných dní, zaslať Partnerovi písomné oznámenie o predĺžení výpovednej lehoty; doručením tohto oznámenia sa výpovedná lehota podľa prvej vety predlžuje o jeden kalendárny mesiac. Výpovedať Zmluvu nemožno, ak bola uzatvorená na dobu určitú.
8. V prípade skončenia Zmluvy musia zmluvné strany urobiť všetky opatrenia vhodné na to, aby práva a právom chránené záujmy ďalších osôb zúčastnených na projekte Mestskej karty boli čo najmenej ohrozené.
9. Zmluvné strany sú povinné po skončení zmluvy si vzájomne vrátiť veci prevzaté k výkonu činnosti podľa tejto zmluvy, najmä propagačné a iné materiály, a prestať používať informácie o druhej zmluvnej strane vo svojich materiáloch. Miestom vrátenia je sídlo Správcu.

## IX. OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa informovať o všetkých významných skutočnostiach, ktoré môžu mať významný vplyv na plnenie povinností určených touto Zmluvou ako aj pre realizáciu predmetu Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú poskytovať si náležitú súčinnosť najmä tým, že svoje požiadavky budú zadávať vhodnou formou s jasným formulovaním záležitostí – predmetu a účelu, ktoré by chceli dosiahnuť.
3. Ak sa kedykoľvek zmluvným stranám stane známa okolnosť, ktorá môže byť podnetom pre neplnenie ktorejkoľvek podmienky vymedzenej v Zmluve, táto zmluvná strana je povinná upovedomiť druhú zmluvnú stranu, špecifikujúc podrobnosti týchto okolností a strany majú pokračovať v spolupráci tak, aby zabezpečili riadne plnenie Zmluvy.
4. Pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak, všetky oznámenia alebo iná komunikácia podľa alebo v súvislosti s touto Zmluvou (ďalej len „oznámenie“) musí byť vyhotovená písomne a doručovaná druhej zmluvnej strane prostredníctvom univerzálneho poštového doručovateľa, elektronickou poštou, osobne, alebo faxom na korešpondenčné údaje zmluvných strán uvedené v nasledujúcom odseku tohto článku zmluvy. Za deň alebo čas doručenia oznámenia sa považuje:

- a) ak sa doručuje prostredníctvom univerzálneho poštového doručovateľa, deň prevzatia zásielky obsahujúcej oznámenie prijímajúcou zmluvnou stranou. Oznámenie sa považuje za doručené prijímajúcej zmluvnej strane aj okamihom vrátenia zásielky odosielajúcej Zmluvnej strane z dôvodu „adresát neznámy“, „zásielka neprevzatá v odbernej lehote“, „adresát nezastihnúť“, „adresát požiadal o doposielanie“, alebo z akéhokoľvek iného dôvodu,
  - b) ak sa doručuje elektronickou poštou, deň alebo čas, kedy bolo odosielajúcej zmluvnej strane doručené elektronické potvrdenie o doručení, resp. prečítaní e-mailovej správy obsahujúcej oznámenie prijímajúcou zmluvnou stranou,
  - c) ak sa doručuje osobne, deň alebo čas prijatia oznámenia prijímajúcou zmluvnou stranou,
  - d) ak sa doručuje faxom, deň alebo čas uvedený na potvrdení vydanom faxovým zariadením odosielajúcej zmluvnej strany o úspešnom prenose faxovej správy prijímajúcej zmluvnej strane.
5. Správca aj Partner prehlasujú, že
- a) poskytované zmluvné plnenie nie je zaťažené ani obmedzené právami tretích osôb, vrátane práv k duševnému vlastníctvu (autorské právo, ochranné známky atd.),
  - b) právne vzťahy k poskytovanému plneniu sú vysporiadané a v súlade s právnymi predpismi a obaja zmluvní partneri sú plne oprávnení poskytovať plnenie podľa tejto zmluvy,
  - c) poskytovaním plnenia ani spoluprácou Správcu s Partnerom v súvislosti s týmto plnením, nedochádza k porušeniu žiadnych právnych predpisov, ani rozhodnutí štátnych alebo samosprávnych orgánov.
- V prípade, ak sa ukáže, že niektoré z týchto vyhlásení Správcu alebo Partnera nebolo v súlade so skutočnosťou, považuje sa to za porušenie zmluvnej povinnosti tejto zmluvnej strany; v takom prípade v celom rozsahu zodpovedá za škodu, ktorá porušením tejto povinnosti vznikla druhej zmluvnej strane.

## **X. DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ A OBCHODNÉ TAJOMSTVO**

1. Správca je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s výkonom svojich prác. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť môže Správcu zbaviť súd alebo Partner. Partner nakladá s dôvernými informáciami v súlade s platnými právnymi predpismi a zachováva mlčanlivosť o dôverných informáciách v čase trvania Zmluvy a 24 mesiacov po jej ukončení.
2. Partner týmto udeľuje Správcovi výslovný súhlas na poskytnutie dôverných informácií zamestnancom, ktorých Správca zamestnáva alebo iným osobám, ktoré substitučne zastupujú Poskytovateľa pri výkone prác podľa Zmluvy, príp. ďalším osobám priamo zainteresovaným na projekte Mestskej karty (zmluvné strany zmluvy o spolupráci), a to za predpokladu, že tieto osoby sa priamo alebo nepriamo, výslovne alebo konkludentne, zaviazu zachovávať mlčanlivosť o poskytnutých dôverných informáciách.
3. Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na informácie, ktoré podliehajú zverejneniu podľa príslušných právnych predpisov.

## **XI. VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak by sa kedykoľvek v budúcnosti zistilo, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné alebo nevykonateľné, platnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení Zmluvy tým nebude dotknutá. Zmluvné strany sa zaväzujú formou dodatku k tejto Zmluve nahradiť takto neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie Zmluvy iným ustanovením, ktoré bude svojou povahou najbližšie povahe neplatnému alebo nevykonateľnému ustanoveniu, a to s prihliadnutím na vôľu oboch zmluvných strán obsiahnutú v Zmluve.
2. Zmluvné strany sa dohodli a berú na vedomie, že ich záväzkové vzťahy založené alebo súvisiace s touto Zmluvou sa spravujú ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník.
3. Prílohou Zmluvy sú:
  - a) Definície používaných pojmov,
  - b) Produkty poskytované partnerom,
  - c) VP karty (čl. IV. ods. 3).
4. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dva rovnopisy. Správca fotokópiu jedného rovnopisu doručí Prevádzkovateľovi.
5. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto Zmluve sú platné len v písomnej forme po ich predchádzajúcom schválení Zmluvnými stranami.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi osôb oprávnených konať v ich mene, alebo v zastúpení.

**Za Správcu**

V Košiciach, dňa 21.1.2013

podpísané  
MUDr. Richard Raši, PhD., MPH

**Za Partnera**

V Košiciach, dňa 15.1.2013

\_\_\_\_\_

podpísané

\_\_\_\_\_

podpísané

\_\_\_\_\_

podpísané

\_\_\_\_\_

podpísané

## PRÍLOHA č. 1: DEFINÍCIE POUŽÍVANÝCH POJMOV

### POJMY VYPLÝVAJÚCE ZO ZMLUVY O PRÍSTUPENÍ DO SYSTÉMU EMCARD:

- a) **Poskytovateľ** – obchodná spoločnosť EMCARD, a.s., ktorá je prevádzkovateľom systému ECard, resp. jej právny nástupca príp. iná osoba, na ktorú prešli všetky práva a povinnosti súvisiace s prevádzkovaním systému ECard,
- b) **prevádzkovateľ** – osoba, ktorá je zapojená do systému ECard na základe Zmluvy o prístúpení do systému ECard – technológia Karta v Karte (ďalej len „zmluva o sprístupnení systému“) a využíva aplikácie tohto systému;
- c) **systém ECard** – súbor hardwarových a softwarových komponentov, umožňujúci používať technológiu „karta v karte“ a jej aplikácie,
- d) **technológia ECard „karta v karte“** – technológia vyvinutá a prevádzkovaná Poskytovateľom, ktorá umožňuje na jeden nosič uložiť alebo priradiť k nemu viacero vKariet,
- e) **vKarta** – súbor informácií tvoriaci aplikačnú kartu prevádzkovateľa; vKarta je priradená, alebo uložená na konkrétny nosič; vKarta predstavuje súbor konkrétnych aplikácií s balíkom služieb pre držiteľa;
- f) **nosič ECard s technológiou „karta v karte“** – každý nosič, ktorý akceptujú elektronické zariadenia používané v systéme ECard a zároveň bol tento nosič inicializovaný ECardom pre systém ECard „karta v karte“,
- g) **nosič** – fyzický hardvér (najčastejšie čipová karta), na ktorom sú uložené, alebo k nemu priradené vKarty rôznych prevádzkovateľov,
- h) **emitent nosiča** – každá osoba, ktorá je oprávnená vydávať nosič s technológiou ECard karta v karte,
- i) **elektronické zariadenie** – každé zariadenie určené pre prácu s technológiou ECard „karta v karte“,
- j) **držiteľ** – každá fyzická osoba, ktorá je s prevádzkovateľom v zmluvnom vzťahu, v súvislosti s ktorým jej prevádzkovateľ vydal a súčasne aktivoval nosič a/alebo vKartu, a to na základe prevádzkovateľom stanovených podmienok,
- k) **užívateľ** – držiteľ registrovaný na portáli systému ECard,
- l) **portál mestskej karty (portál systému ECard)** – komunikačný a servisný kanál pre užívateľa zabezpečujúci nepretržitý a pohodlný prístup k službám systému ECard,
- m) **aktívacia nosiča** – uvedenie nosiča do aktívneho stavu – teda do stavu, kedy je možné na nosič vkladať, alebo k nosiču priradovať vKarty,
- n) **aplikácia systému ECard** – počítačový program umožňujúci prevádzkovateľom a držiteľom prístup k dátam vKariet, ktorý je kompatibilný so systémom ECard.

### POJMY VYPLÝVAJÚCE ZO ZMLUVY O SPOLUPRÁCI V RÁMCI PROJEKTU MESTSKEJ KARTY:

- a) **koncový poskytovateľ** – tretia osoba (spravidla podnikateľ), ktorá poskytuje služby pre držiteľov, či už jednotlivco alebo viacerých navzájom prepojených v rámci balíka služieb,
- b) **balík služieb** – služby a produkty poskytované koncovými poskytovateľmi naviazané na konkrétnu vKartu,
- c) **viacstranný balík služieb** – balík služieb, v ktorom sú navzájom prepojené služby a produkty viacerých koncových poskytovateľov,
- d) **mestská organizácia** – ktorákoľvek právnická osoba zriadená alebo založená Mestom Košice, bez ohľadu na to, za akým účelom vznikla (najmä príspevková organizácia, rozpočtová organizácia, obchodná spoločnosť, v ktorej má Mesto Košice majoritnú majetkovú účasť); za mestské organizácie možno považovať aj ďalšie subjekty, založené spravidla na verejnoprospešný účel, ak sa tak dohodne Poskytovateľ s prevádzkovateľom,
- e) **externá organizácia** – koncový poskytovateľ, ktorý nie je mestskou organizáciou a ani sa za ňu nepovažuje,
- f) **zmluva o sprístupnení systému** – Zmluva o prístúpení do systému ECard – technológia Karta v Karte, ktorú uzatvorí Poskytovateľ s prevádzkovateľom,
- g) **VOP Poskytovateľa** – všeobecné obchodné podmienky Poskytovateľa, ktoré sú prílohou zmluvy o sprístupnení systému, ktorú uzatvoril s prevádzkovateľom;
- h) **správca vKarty (správca)** – tá zmluvná strana, ktorá sa bude osobitne starať o ďalší rozvoj príslušnej vKarty, najmä však oslovovať a aktívne spolupracovať s koncovými poskytovateľmi, príp. s ďalšími osobami, ktoré by mohli mať záujem participovať na poskytnutí balíka služieb,
- i) **vkarta „MESTSKÁ KARTA“** alebo aj **MESTSKÁ KARTA** – vkarta, vydávaná v dvoch typoch buď ako vkarta „MESTSKÁ KARTA OBČIANSKA“ alebo vKarta „MESTSKÁ KARTA TURISTICKÁ“, ktorá bude priradená na príslušný nosič,
- j) **cenník** – zverejnený všeobecne používaný cenník tovarov a služieb koncového poskytovateľa
- k) **Systém mestskej karty** – systém EM Card usporiadaný Poskytovateľom na projekt Mestskej karty.

Uvedené pojmy je potrebné vykladať so zreteľom na čl. II a čl. III zmluvy o spolupráci v rámci projektu mestskej karty, ktorá bola zverejnená na webovom sídle mesta Košice ([www.kosice.sk](http://www.kosice.sk)).



**DOPRAVNÝ PODNIK MESTA KOŠICE, AKCIOVÁ SPOLOČNOSŤ****PRÍLOHA č. 2: PRODUKTY POSKYTOVANÉ KONCOVÝM POSKYTOVATEĽOM (PARTNEROM)**

<b>Názov samostatne poskytovaného produktu v rámci balíka služieb</b>	<b>Spôsob určenia ceny</b>	<b>Min. odberná jednotka</b>	<b>Max. rozsah služby</b>	<b>Doba platnosti</b>	<b>Iné vymedzenie rozsahu poskytovanej služby</b>
Služby v autoumývacom centre na Bardejovskej ulici	10 % zľava oproti cenníku Partnera	-	-	od 15. 1. 2013 do 31. 12. 2013	-